

<<呼啸山庄>>

图书基本信息

书名：<<呼啸山庄>>

13位ISBN编号：9787500122456

10位ISBN编号：7500122454

出版时间：2009-6

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：艾米莉·勃朗特

页数：349

译者：蓝婷

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;呼啸山庄&gt;&gt;

## 前言

多年以来，中国对外翻译出版公司凭借国内一流的翻译和出版实力及资源，精心策划、出版了大批双语读物，在海内外读者中和业界内产生了良好、深远的影响，形成了自己鲜明的出版特色。

二十世纪八九十年代出版的英汉（汉英）对照“一百丛书”，声名远扬，成为一套最权威、最有特色且又实用的双语读物，影响了一代又一代英语学习者和中华传统文化研究者、爱好者；还有“英若诚名剧译丛”、“中华传统文化精粹丛书”、“美丽英文书系”，这些优秀的双语读物，有的畅销，有的常销不衰反复再版，有的被选为大学英语阅读教材，受到广大读者的喜爱，获得了良好的社会效益和经济效益。

“语文新课标必读文学名著（双语版）”，是本公司专门为中学生和英语学习者精心打造的又一品牌，是“中译经典文库”的一个新的双语读物系列，具有以下特点：**选题创新**——该系列图书是国内第一套为中小学生量身打造的“语文新课标必读文学名著”的双语版读物，所选篇目均为教育部颁布的语文新课标必读书目或为中学生以及同等文化水平的社会读者喜闻乐见的世界名著，重新编译为英汉（汉英）对照的双语读本。

这些书既给青少年读者提供了成长过程中不可或缺的精神食粮，又让他们领略到原著的精髓和魅力，对他们更好地学习英文大有裨益；同时，丛书中入选的《论语》、《茶馆》、《家》等汉英对照读物，亦是热爱中国传统文化的中外读者人所共知的经典名篇，能使读者充分享受阅读经典的无限乐趣。

**无障碍阅读**——中学生阅读世界文学名著的原著会遇到很多生词和文化难点。

针对这一情况，我们给每一篇读物原文中的较难词汇和不易理解之处都加上了注释，在内文的版式设计上也采取英汉（或汉英）对照方式，扫清了学生阅读时的障碍。

**优良品质**——中译双语读物多年来在读者中享有良好口碑，这得益于作者和出版者对于图书质量的不懈追求。

“语文新课标必读文学名著（双语版）”继承了中译双语读物的优良传统——精选的篇目、优秀的译文、方便实用的注解，秉承着对每一个读者负责的精神，竭力打造精品图书。

愿这套丛书成为广大读者的良师益友，愿读者在英语学习和传统文化学习两方面都取得新的突破。

## <<呼啸山庄>>

### 内容概要

《呼啸山庄》讲述了：艾米莉·勃朗特是十九世纪英国颇富盛名的小说家之一，她和两个姐妹——夏洛蒂·勃朗特、安·勃朗特被誉为文坛“勃朗特三姐妹”。

艾米莉的作品并不多，《呼啸山庄》即是她一生的力作。

书中情节交错复杂，人物性格强烈，让人读来犹若欣赏动人的凄美诗篇，是一部难能可贵的英国经典名作，艾米莉于三十而立之年，便不幸离开了人世。

## &lt;&lt;呼啸山庄&gt;&gt;

## 章节摘录

我刚拜访过我的房东回来，在这方圆几英里之内他是我唯一的邻居。我相信，在全英格兰，我再找不到如此远离喧嚣的乡村屋舍了。

希思克厉夫先生和我又是如此适于分享荒凉的一对。

当我骑着马走上前去时，他那深蹙眉头下的乌黑眼睛怀疑地看着我。

我说：“是希思克厉夫先生吗？”

“他点头代替回答。

“我是洛克伍德，你在葛兰兹画眉田庄的新房客。

先生，我很荣幸我一到这里就能来拜访你。

“他的手仍放在他马甲口袋里。

“进来吧！”

“他从牙缝中挤出这句话，但仍继续靠在大门上。

当他看到我那匹马的胸部几乎要碰触到栅栏时，他才伸手解开了门链，并且很不愉快地领我走上石路。

我们刚走进院子里，他就叫道：“约瑟夫，把洛克伍德先生的马牵走，顺便拿点酒来。”

“这里一定只有一个仆人，”我想，“难怪那些长在石头缝里的杂草没人理会，树篱也只有让牛群去修剪了。”

“约瑟夫好像是个脾气暴躁的老人。

“求主保佑我们！”

“当他牵着我的马时，不甚高兴地自言自语道。

“呼啸山庄”是希思克厉夫先生家的名字。

“呼啸”是当地特有的形容词，它描绘出了在约克郡这块荒凉的地方在暴风雨来袭时的恶劣情形。通过房子尽头那几棵病态枞树生长的角度，以及那排朝同一方向伸出的枝干好像是向太阳乞讨温暖的荆棘；我们不难猜想得出北风刮过山坡的力量是多么强大。

房子建造得很结实。

狭小的窗子深嵌在墙里，同时墙角也用突出的大石头保护着。

在走进屋里之前，我停下来看着那些在屋子前面稀奇古怪的旧石雕。

在它的上面我看到“一五”的年代以及“哈莱顿·恩肖”的名字。

我原本想问一些关于这个地方的事情，但主人却显得很不耐烦。

走过一个台阶我们就进了起居室。

在屋子的一端，摆放了一个巨大的橡木碗橱，放着几排白铜碟子和一些银制的瓶瓶罐罐码放到天花板。

在巨大的壁炉上面，放着几支古式的旧枪和两把手枪。

地面是用平滑的白色石头铺成的，椅子是被漆成绿色的高背椅，而角落里躺着一条很大的母狗和它的小狗。

其他的狗则在另外的角落走动。

如果这个房子与家具属于一个纯朴的北方农家的话，那也没有什么好奇怪的，但希思克厉夫先生与他的住所和生活方式，却形成古怪的对比。

他有一副如吉卜赛人黝黑皮肤的外表，但在服装和风度上却又像个绅士；有点像普通乡绅模样的绅士，而且有几分不修边幅，懒散但长得并不难看，因为他体格挺直而俊秀，然而性格有些乖僻。

我在炉子旁边的一个位子上坐下来，想用手去抚摸母狗，以打发这短暂的静默。

“你最好不要理它，”希思克厉夫边粗鲁地说着，边在它准备要咬我时，用他的脚把狗推开。

然后，他走到旁门再次叫道：“约瑟夫！”

“约瑟夫在下面的屋子里喃喃地应了几声，仍没有表示要上来的意思。

于是他的主人亲自跑下去找他，留下我和这只母狗以及另外一对牧羊犬在一起，面面相觑，它们监视着我的一举一动。

## <<呼啸山庄>>

我静静地坐着不动，但难以不表示出我对它们的厌恶；最大的狗却突然跳到我的膝上来。

我把它推下去，同时拉了一张桌子横在我们中间。

这动作激怒了所有在场的三条狗。

它们一齐冲了过来，我投降了，不得不呼救。

希思克厉夫和他的仆人慢条斯理地回应。

幸运的是，一个空手、脸孔因烹调而通红的壮硕高大的妇人从厨房里冲到我们中间，用煎锅驱散了它们的攻击。

不久希思克厉夫进来了。

“搞什么鬼？”

”他问道。

我告诉了他我对他的狗的看法。

“它们绝不会动一个什么都没有碰的人，”他说着便把酒瓶放在我的前面，把桌子拉回到原位上，

“狗应该是时时保持警觉的。喝一杯酒吗？”

” “不，谢谢你。

” “没有被咬到吧？”

” “如果被咬到的话，我一定会如法炮制的回敬回去。

” 希思克厉夫笑起来。

“好啦，好啦，”他说，“你受惊了，洛克伍德先生。来，喝一点酒。

到这里来的客人很少。

我承认，我和我的狗都不大懂得如何去招待客人。

祝你健康，先生！

” 我鞠躬还礼，开始觉得因一群狗的失礼而生气是极愚蠢的事，而且我也不愿意再被当做笑料。

他也许意识到了得罪一个好房客是愚蠢的，也开始变得有礼貌了，并且谈论起他想我会感到有趣的话题。

我发现他见多识广，于是在告辞前，我鼓起勇气提出希望明天再来拜访。

他表现出不愿意我再来打扰的样子，但我还是想来。

.....

## <<呼啸山庄>>

### 编辑推荐

《呼啸山庄》是世界上最震撼人心的“黑色英雄”小说作品之一，有“文学中的斯芬克斯”、“人间情爱的最宏伟史诗”之誉，它是“唯一一部没有被时间的尘土遮没了光辉的杰出作品”。小说主人公希斯克利夫与收养他的庄园主的女儿相爱，却因社会地位悬殊不能结合。数年后希斯克利夫再回到庄园时，便对夺走他爱情与幸福的人进行残酷的报复，复仇虽然成功了，但他并未从中获得幸福，而是留下了一个令人神伤的传奇故事。全篇充满强烈的反压迫、争幸福的斗争精神，又始终笼罩着离奇、紧张的浪漫气氛……

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>